

- 538 / 1 - 1988

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

3 AUGUSTUS 1988

WETSONTWERP

**tot wijziging van de gemeentekieswet,
gecoördineerd op 4 augustus 1932,
met het oog op het aanpassen
van de stembiljetten**

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

In artikel 30 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958 en 5 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, worden de woorden « Boven de naam van elke alleenstaande kandidaat » vervangen door de woorden « Boven de naam en de voornaam van elke alleenstaande kandidaat »;

2° in het derde lid, worden de woorden « Naast de naam van iedere kandidaat » vervangen door de woorden « Naast de naam en de voornaam van iedere kandidaat »;

3° in het vijfde lid, worden de woorden « De namen van de kandidaten » vervangen door de woorden « De namen en voornamen van de kandidaten ».

Zie :

(1) *Stukken van de Senaat :*
402 (B.Z. 1988)

— N°1 : Wetsontwerp.

Handelingen van de Senaat :
3 augustus 1988.

- 538 / 1 - 1988

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

3 AOÛT 1988

PROJET DE LOI

**modifiant la loi électorale
communale, coordonnée
le 4 août 1932, en vue
d'adapter les bulletins de vote**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

Article 1^{er}

A l'article 30 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, modifiée par les lois du 17 mars 1958 et du 5 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « Chaque nom de candidat isolé » sont remplacés par les mots « Les nom et prénom de chaque candidat isolé »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « A côté du nom de chaque candidat » sont remplacés par les mots « A côté des nom et prénom de chaque candidat »;

3° dans l'alinéa 5, les mots « Les noms des candidats » sont remplacés par les mots « Les noms et prénoms des candidats ».

Voir :

(1) *Documents du Sénat :*
402 (S.E. 1988)

— N°1 : Projet de loi.

Annales du Sénat :
3 août 1988.

Art. 2

In dezelfde wet wordt in de plaats van het bij de wet van 17 mei 1949 ingevoegde en bij de wet van 8 juli 1970 gewijzigde artikel 30*bis*, hetwelk artikel 30*ter* wordt, een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 30*bis*. — Voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren alsmede voor de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, maakt het hoofdstembureau het stembiljet op overeenkomstig het bij deze wet gevoegde model II*bis* en met inachtneming van de in artikel 30 vervatte voorschriften. Evenwel dienen de lijsten van kandidaten voor de gemeenteraad in afzonderlijke kolommen te worden ondergebracht. »

Art. 3

Het model II bedoeld in artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door het model dat afgebeeld staat op de bijlage 1 bij deze wet.

Het model II*bis* bedoeld in artikel 2 stemt overeen met het model dat afgebeeld staat op de bijlage 2 bij deze wet.

Brussel, 3 augustus 1988.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 2

Il est inséré dans la même loi, à la place de l'article 30*bis*, inséré par la loi du 17 mai 1949 et modifié par la loi du 8 juillet 1970, qui devient l'article 30*ter*, un article 30*bis* nouveau rédigé comme suit :

« Art. 30*bis*. — Pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons ainsi que pour les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, le bureau principal formule le bulletin conformément au modèle II*bis* annexé à la présente loi et aux prescriptions visées à l'article 30. Toutefois, les listes de candidats au conseil communal doivent figurer dans des colonnes distinctes. »

Art. 3

Le modèle II visé à l'article 30, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par le modèle qui figure à l'annexe 1 de la présente loi.

Le modèle II*bis* visé à l'article 2 est conforme au modèle qui figure à l'annexe 2 de la présente loi.

Bruxelles, le 3 août 1988.

Le Président du Sénat,

L. KELCHTERMANS

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

H. MOUTON
R. VANNIEUWENHUYZE